

Corporate Online Banking Terms & Conditions	الخدمة المصرفية عبر الانترنت للشركات الشروط والأحكام
<p>Disclaimer: By downloading, accessing, or using the Gulf Bank corporate mobile application (the "App") provided to the Client by Gulf Bank (the "Bank"), the Client agrees to be bound by these terms. If the Client does not agree, the Client should delete this App immediately.</p>	<p>إخلاء المسؤولية: يعتبر تنزيل، الوصول إلى، أو استخدام تطبيق الهاتف النقال للشركات ("التطبيق") الذي يوفره بنك الخليج ("البنك")، بمثابة موافقة ضمنية فورية من العميل على الالتزام بهذه الأحكام والشروط. وفي حال عدم موافقة العميل على ذلك، يتعين عليه حذف هذا التطبيق على الفور.</p>
<p>1. Definitions</p> <ul style="list-style-type: none"> "App" means the Gulf Bank Corporate Mobile software provided by the Bank for the use on mobile devices. "Biometric Authentication" means identity verification using biological traits (Face ID, Touch ID) registered on the Client's device. "Credentials" means User ID, Password, Pin, OTP, Soft Token, And Biometric Data used to access the App. "Device" means the mobile phone, tablet, or wearable device used to access the App. "Instruction" means any request, order, or message received by the Bank through the App which appears to be from the Client. 	<p>1. التعريفات</p> <ul style="list-style-type: none"> يقصد بـ "التطبيق" برنامج بنك الخليج للشركات الذي يوفره البنك للاستخدام على الأجهزة لنقله. يقصد بـ "المصادقة البيومترية" التحقق من الهوية باستخدام السمات البيولوجية (عبر التعرف على الوجه، أو بصمة الإصبع) المسجلة على جهاز العميل. يقصد بـ "بيانات الاعتماد" اسم المستخدم، وكلمة المرور، والرقم السري، ورمز التحقق لمرة واحدة (OTP)، والرمز المميز، والبيانات البيومترية المستخدمة للوصول إلى التطبيق. يقصد بـ "الجهاز" الهاتف النقال، أو الجهاز اللوحي، أو الجهاز القابل للارتداء المستخدم للوصول إلى التطبيق. يقصد بـ "التعليمات" أي طلب أو أمر أو رسالة يتلقاها البنك عبر التطبيق ويبدو أنها صادرة من العميل.

2. License and Usage Restrictions

- 2.1 Limited License: the Bank grants the Client an exclusive, non-transferable, non-revokable license to use the App for corporate banking purposes in accordance with these terms.
- 2.2 Prohibitions: the Client shall not:
- Copy, modify, reverse engineer, decompile, or disassemble the App;
 - Use the App on any device that is jailbroken, or otherwise has a modified operating system.
 - Use the App for any illegal or unlawful purposes or in violation of Kuwaiti AML/CFT laws, or any laws and regulations issued by relevant government authorities.
- 2.3 App Store Disclaimer: The Client acknowledges that this Agreement is between the Client and the Bank only. Neither Apple nor Google are responsible for the App or its content.

2. الترخيص وقيود الاستخدام

- 2.1 ترخيص محدود: يمنح البنك العميل ترخيصاً حصرياً غير قابل للتحويل أو الإلغاء لاستخدام التطبيق لأغراض الخدمات المصرفية للشركات وفقاً لهذه الشروط.
- 2.2 المحظورات: لا يجوز للعميل ما يلي:
- أ. نسخ التطبيق أو تعديله أو إجراء هندسة عكسية عليه أو فك ترجمته أو شفرته البرمجية؛
 - ب. استخدام التطبيق على أي جهاز تم كسر حمايته أو تعديل نظام تشغيله بأي شكل من الأشكال.
 - ج. استخدام التطبيق لأي أغراض غير قانونية أو غير مشروعة بما يخالف قوانين مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب الكويتية أو أي من القوانين واللوائح الصادرة من الجهات المعنية من الدولة
- 2.3 إخلاء مسؤولية متجر التطبيقات: يقر العميل بأن هذه الاتفاقية خاصة به وبالبنك فقط، ولا تتحمل كل من Google و Apple أي مسؤولية عن التطبيق أو محتواه.

3. Biometric Authentication

- 3.1 Authorization: By enabling Biometric Authentication, the Client authorizes the Bank to accept any instruction validated by the Device's biometric sensor as if it were written and signed by the Client.
- 3.2 The "Stored Biometric" Risk: The Client acknowledges that the App uses the biometrics stored on the Device itself. Therefore, if the Client permits any third party (e.g., family members, employees) to store their biometrics on the Device, that third party will have full access to the Accounts.
- 3.3 Indemnity: The Client accepts full financial responsibility for all transactions authorized via Biometric Authentication, regardless of whether the biometric used belonged to the Client or to a third party sharing the Device.

3. المصادقة البيومترية

- 3.1 التفويض: بتفعيل المصادقة البيومترية، يُفوض العميل البنك بقبول أي تعليمات يتم التحقق منها بواسطة مستشعر القياسات الحيوية في الجهاز كما لو كانت مكتوبة وموقعة من قبل العميل.
- 3.2 مخاطر "البيانات الحيوية المخزنة": يُقر العميل بأن التطبيق يستخدم البيانات الحيوية المخزنة على الجهاز نفسه. وبالتالي، إذا سمح العميل لأي طرف ثالث (مثل أفراد العائلة أو الموظفين) بتخزين بياناته الحيوية على الجهاز، فسيكون لهذا الطرف الثالث حق الوصول الكامل إلى الحسابات.
- 3.3 التعويض: يتحمل العميل المسؤولية المالية الكاملة عن جميع المعاملات المصرح بها عبر المصادقة البيومترية، بغض النظر عما إذا كانت البيانات الحيوية المستخدمة تخص العميل أو طرفاً ثالثاً يستخدم الجهاز نفسه.

4. Security and Credentials

- 4.1 The client must implement adequate internal controls, including dual authorization and segregation of duties, to safeguard against unauthorized use or misuse of the platform.
- 4.2 Payment initiation requires the use of secure login credentials, multi-factor authentication as prescribed by the Bank. The Bank shall not be liable for unauthorized transactions resulting from the negligence or disclosure of credentials by the client or its users.
- 4.3 Client Duty: The Client must keep the Device and Credentials secure. The Client agrees not to write down passwords or store them on the Device.
- 4.4 Lost/ Stolen Device: In the event of theft or loss of the Device, the Client must notify the Bank immediately via the Call Centre. The Bank is not liable for any transactions occurred prior to the Bank's formal acknowledgement of the notification.
- 4.5 One Time Password (OTP) and Soft Token: The Client agrees that the OTP/ soft token granted by the App is a critical security tool. The Bank is not liable for any delayed in OTP delivery caused by mobile network providers.
- 4.6 The Client shall ensure strict confidentiality of login credentials, PINs, passwords, OTP and other authentication factors.
- 4.7 Any loss, theft or compromise of security credentials must be immediately reported to Bank.
- 4.8 The Bank may suspend access if unauthorized use is suspected or for any other reasons the bank deems appropriate.

4. الأمن وبيانات الاعتماد

- 4.1 يتعين على العميل تطبيق ضوابط داخلية كافية، بما في ذلك المصادقة المزدوجة وفصل المهام للحماية من الاستخدام غير المصرح به أو إساءة استخدام المنصات.
- 4.2 يتطلب إجراء أوامر الدفع ضرورة استخدام بيانات آمنة لتسجيل الدخول والمصادقة متعددة العوامل المعمول بها لدى البنك. ولن يتحمل البنك المسؤولية عن العمليات غير المصرح بها الناتجة عن الإهمال أو الكشف عن بيانات الدخول من قبل العميل أو مستخدميه.
- 4.3 واجبات العميل: يجب على العميل الحفاظ على أمان الجهاز وبيانات الاعتماد. ويوافق العميل على عدم تدوين كلمات المرور أو تخزينها على الجهاز.
- 4.4 فقدان/ سرقة الجهاز: في حالة سرقة أو فقدان الجهاز، يجب على العميل إبلاغ البنك فوراً عبر مركز الاتصال. لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي معاملات تمت قبل تأكيد البنك الرسمي للإبلاغ.
- 4.5 رمز التحقق (OTP) والرمز المميز: يوافق العميل على أن رمز التحقق/الرمز المميز الممنوح من التطبيق أداة أمان أساسية. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي تأخير في إرسال رمز التحقق ناتج عن مزودي شبكات الهاتف النقال.
- 4.6 يتعين على العميل الالتزام بسرية بيانات الدخول والأرقام السرية وكلمات المرور، ورمز التحقق، وغيرها من عوامل المصادقة.
- 4.7 ويجب إبلاغ البنك على الفور عن أي فقدان أو سرقة أو اختراق لبيانات الدخول.
- 4.8 يجوز للبنك تعليق صلاحية الدخول إلى المنصات في حال الاشتباه باستخدام غير مصرح به أو لأي أسباب يراها البنك مناسبة.

5. Instructions and Bank Authority

- 5.1 Conclusive Evidence: Any Instruction received by the Bank through the App using valid credentials shall be deemed final, binding, and conclusive evidence of the Client's order. The Bank is under no obligation to verify the identity of the user beyond the electronic Credentials.
- 5.2 Right to decline: the Bank reserves the absolute right to refuse any instruction without giving a reason, particularly if the Bank suspects fraud, lack of funds, or breach of law.
- 5.3 Cutoff Times: Instructions received after the Bank's designated cutoff times (e.g., 11 AM for certain transfers) will be processed on the next business day. The Bank is not liable for currency fluctuations during this period.

5. التعليمات وسلطة البنك

- 5.1 الدليل القاطع: تُعتبر أي تعليمات يتلقاها البنك عبر التطبيق باستخدام بيانات اعتماد صحيحة دليلاً نهائياً وملزماً وقاطعاً على طلب العميل. ولا يلتزم البنك بالتحقق من هوية المستخدم إلا من خلال بيانات الاعتماد الإلكترونية.
- 5.2 حق الرفض: يحتفظ البنك بالحق المطلق في رفض أي تعليمات دون إبداء أسباب، لا سيما إذا اشتبه البنك في وجود احتيال أو نقص في الأموال أو مخالفة للقانون.
- 5.3 فترات الحظر: يتم تنفيذ التعليمات الواردة بعد فترات الحظر المحددة من قبل البنك (مثل الساعة 11 صباحاً لبعض التحويلات) في يوم العمل التالي. ولا يتحمل البنك مسؤولية تقابلات أسعار الصرف خلال هذه الفترة.

6. Charges, Fees and Taxes

- 6.1 Production Authority: The Client irrevocably authorizes the Bank to debit their accounts for all fees, commissions, and charges related to the app services as per the Bank's list of fees and commissions, which may be amended from time to time.
- 6.2 Third Party Charges (BEN/SHA): For international transfers, the Client acknowledges that correspondent Banks and intermediary banks may deduct fees. The Bank has no control over these fees and is not liable to refund them, even if the transfer is returned or rejected.
- 6.3 Exchange Rates: All currency conversions will be applied at the Bank's prevailing exchange rate at the actual time of processing, not necessarily the time of the instruction.

6. الرسوم والضرائب

- 6.1 تفويض الإنتاج: يُفوض العميل البنك تفويضاً غير قابل للإلغاء بخصم جميع الرسوم والعمولات والمصاريف المتعلقة بخدمات التطبيق من حسابه وفقاً للائحة الرسوم والعمولات الخاصة بالبنك، والتي قد يتعدّل من وقت لآخر.
- 6.2 رسوم الطرف الثالث (سواء التي يتحملها المستفيد وحده أو بشكل مشترك مع المرسل (BEN/SHA)): بالنسبة للتحويلات الدولية، يُقر العميل علماً بإمكانية فرض رسوم من قبل البنوك المراسلة والبنوك الوسيطة، وبأن البنك لا يملك أي سيطرة على هذه الرسوم، وبالتالي لا يتحمل مسؤولية ردّها، حتى في حال إرجاع التحويل أو رفضه.
- 6.3 أسعار الصرف: تُطبق جميع عمليات تحويل العملات وفقاً لسعر الصرف السائد لدى البنك وقت المعالجة الفعلي، وليس بالضرورة وقت إصدار التعليمات.

7. Transfers and Payments

- 7.1 These terms and conditions ("Terms") govern the use of Corporate Online Platform and Mobile App for initiating payment transactions. By accessing or using the Web platform or mobile app to initiate payments, Clients agree to be bound by these Terms.
- 7.2 No Client has the right to file a case against the Central Bank of Kuwait for any losses, damages or costs related to transactions processed through the Kuwait Automated Clearing System (KACH).
- 7.3 Money Transfer Service: The Client agrees that the Bank shall not be responsible for any delay, abstention or failure to complete the transfer resulting from insufficient funds, error, missing information in the transfer application, transfer order, incomplete data, imposition of any restrictions on transfers; or if the amount is withheld or confiscated by local authorities or other State authorities; or if there is any suspicion that money laundering is involved; or for any other reason beyond the control of the Bank.
- 7.4 Authorization of Transactions: All payments initiated using the Client's authorized login credentials or security devices shall be deemed validly authorized by the Client. The Client are solely responsible for ensuring that only duly authorized personnel within the Client's organization access and use the platforms.
- 7.5 Accuracy of Payment Instructions: the Client is responsible for the accuracy, completeness and authenticity of all payment instructions submitted through the platforms. The Bank shall not be liable for any errors, duplications or omissions in instructions provided by the Client.
- 7.6 Beneficiary Data: The Client is solely responsible for the accuracy of the beneficiary IBAN and details. The Bank process its transfers based on the IBAN only, and not the beneficiaries name.
- 7.7 No Revocation: Valid instructions cannot be cancelled or amended once executed by the App.
- 7.8 Correspondent Bank Delays: The Client agrees that the Bank is not liable for funds frozen, delayed, or confiscated by correspondent banks or foreign regulatory authorities.
- 7.9 Processing of Transactions for Local Transfers and International Transfers: International Transfer payment instructions received within cut-off time prescribed by the Bank will be processed the same business day. Instructions received after the cut-off time or on non-working business days will be processed on the next business day.

7. التحويلات والمدفوعات

- 7.1 تطبق هذه الشروط والأحكام ("الشروط") على استخدام منصة الخدمات المصرفية للشركات عبر الانترنت وتطبيق الهاتف النقال عند إجراء عمليات الدفع. عند تسجيل الدخول إلى أو استخدام المنصة الالكترونية أو تطبيق الهاتف النقال لإجراء عملية دفع، يوافق العميل على الالتزام بهذه الشروط.
- 7.2 لا يحق لأي عميل رفع دعوى ضد بنك الكويت المركزي عن أية خسائر أو أضرار أو تكاليف متعلقة بالمعاملات المنفذة من خلال نظام الكويت للمقاصة الآلية (KACH).
- 7.3 خدمة تحويل الأموال: يوافق العميل بموجبه بأن البنك لن يكون مسؤولاً عن أي تأخير أو امتناع عن التنفيذ أو عدم استكمال طلب التحويل نتيجة لعدم كفاية الرصيد، أو الخطأ، أو نقص في المعلومات في نموذج طلب التحويل، أو أمر التحويل، أو بيانات غير مكتملة، أو فرض أي قيود على التحويلات، أو في حال حجب أو مصادرة الأموال من قبل السلطات المحلية أو سلطات الدول الأخرى، أو في حال وجود شبهة غسل أموال، أو لأي سبب آخر خارج عن سيطرة البنك.
- 7.4 المصادقة على العمليات: تعتبر جميع عمليات الدفع التي تتم باستخدام بيانات الدخول أو أدوات التحقق بأنها عمليات دفع صحيحة قام العميل بالمصادقة عليها. ويتحمل العميل وحده مسؤولية التأكد من استخدام هذه المنصات والدخول إليها فقط من قبل الأشخاص المصرح لهم في مؤسسته.
- 7.5 تحري الدقة في أوامر الدفع: من مسؤولية العميل التأكد من دقة واكتمال وصحة كافة أوامر الدفع المقدمة من خلال المنصات. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي أخطاء أو تكرار أو إغفال في المعلومات التي يقدمها العميل.
- 7.6 بيانات المستفيد: يتحمل العميل وحده مسؤولية الدقة في رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) وتفاصيل المستفيد. ويقوم البنك بمعالجة التحويلات بناءً على رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) فقط، وليس اسم المستفيد.
- 7.7 عدم إمكانية الإلغاء: لا يمكن إلغاء أو تعديل التعليمات الصحيحة بعد تنفيذها عبر التطبيق.
- 7.8 تأخيرات البنوك المراسلة: يوافق العميل بأن البنك غير مسؤول عن تجميد الأموال أو تأخير إرسالها أو مصادرتها من قبل البنوك المراسلة أو السلطات الرقابية الأجنبية.
- 7.9 تنفيذ المعاملات - التحويلات المحلية والدولية: تُنفذ أوامر الدفع للتحويلات الدولية الواردة قبل فترات الحظر المحددة من قبل البنك في نفس يوم العمل. أما بالنسبة للأوامر الواردة بعد فترات الحظر أو في أيام العطل الرسمية، فيتم تنفيذها في يوم العمل التالي.

<p>7.10 The Bank does not guarantee specific execution timelines where processing depends on third party systems (i.e. correspondent banks, Kuwait Automated Clearing House (KACH) and beneficiary banks)</p>	<p>7.10 ولا يضمن البنك تنفيذ الأوامر خلال فترة زمنية محددة عندما تعتمد عملية المعالجة على أنظمة أطراف خارجية (أي البنوك المراسلة أو نظام الكويت للمقاصة الآلية أو البنوك المستفيدة).</p>
<p>7.11 Local Transfers initiated via the Corporate Online Banking channel shall be accepted for same-day processing only if submitted prior to the designated cut-off time of 11:00PM. Any local transfers instructions received after the cut-off time shall be treated as being received on the next business day and processed accordingly.</p>	<p>7.11 يتم قبول التحويلات المحلية التي يتم إجراؤها من خلال الخدمات المصرفية للشركات عبر الانترنت وتنفيذها في نفس اليوم فقط عند تقديمها قبل فترة الحظر أي الساعة 11:00 مساءً. أما بالنسبة لأي أوامر دفع محلية واردة بعد فترات الحظر فسيتم معاملتها وكأنها واردة في يوم العمل التالي ويتم تنفيذها وفقاً لذلك.</p>
<p>7.12 Fees and Charges: All payment transactions will be subject to applicable fees, charges and taxes as per the Bank's approved list of fees and commissions.</p>	<p>7.12 الرسوم والتكاليف: تخضع جميع عمليات الدفع للرسوم والتكاليف والضرائب المعمول بها وفقاً للائحة الرسوم والعمولات المعتمدة لدى البنك.</p>
<p>7.13 The Client authorizes the Bank to debit such charges directly from the Client's account and in case of refund these fees will not be refunded:</p> <ul style="list-style-type: none"> Correspondence Bank and Swift Charges: The Swift Charges KWD 3 Correspondence Bank Charges KWD 9 Domestic Bank Charges KWD 0.500 	<p>7.13 يقوم العميل بتفويض البنك بخصم هذه الرسوم مباشرة من حسابه. وفي حالة عمليات الاسترداد، لن يتم استرداد الرسوم التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> رسوم البنك المراسل ورسوم سويفت: رسوم سويفت: 3 د.ك. رسوم البنك المراسل: 9 د.ك. رسوم البنك المحلي: 0.500 د.ك.
<p>7.14 The Client authorizes the Bank to stop the transfer in case the Bank suspects fraud.</p>	<p>7.14 يفوض العميل البنك بإيقاف التحويل في حالة اشتباه البنك بعملية احتيال.</p>
<p>7.15 In the event the Client agrees to pay the expenses for the corresponding banks, the Bank shall deduct such expenses from the Client's account, and the Client shall be bound to pay any other additional expenses claimed by the corresponding banks.</p> <ul style="list-style-type: none"> Transfer charges: (OUR, SHA, BEN) For international transfers the Client must select one of the following charge options: (OUR) sender pays all charges KWD 3 and KWD 9. (SHA) shared charges the sender will bear Gulf Bank's charges while the beneficiary bears any charges levied by intermediary or beneficiary bank. (BEN) Beneficiary pays all charges all charges shall be deducted from the transfer amount 	<p>7.15 في حال موافقة العميل على دفع المصروفات للبنوك المراسلة، يقوم البنك بخصم هذه المصروفات من حساب العميل، كما يلتزم العميل بدفع أي مصروفات إضافية أخرى تطالب بها البنوك المراسلة.</p> <ul style="list-style-type: none"> رسوم التحويل: (الرسوم على المرسل (OUR)، الرسوم مشتركة (SHA)، الرسوم على المستفيد (BEN)) بالنسبة للتحويلات الدوائية، يتعين على العميل تحديد إحدى خيارات الرسوم التالية: الرسوم على المرسل (OUR): يتوجب على المرسل سداد جميع الرسوم البالغة 3 د.ك. و 9 د.ك. الرسوم مشتركة (SHA): يتحمل المرسل رسوم بنك الخليج بينما يتحمل المستفيد أي رسوم يفرضها البنك الوسيط أو البنك المستفيد. الرسوم على المستفيد (BEN): يتحمل المستفيد جميع الرسوم ويتم خصمها من مبلغ التحويل.
<p>7.16 All online payments below the threshold of KWD 3000/- initiated within the timeframe of AFAQ FX rates published and valid, will be routed through AFAQ network.</p>	<p>7.16 جميع المدفوعات الإلكترونية التي تقل عن 3000 د.ك. والتي تتم خلال فترة صلاحية أسعار صرف العملات الخليجية المنشورة والصادرة عن نظام المدفوعات الخليجية "أفاق" سيتم تمريرها عبر شبكة نظام أفاق.</p>

7.17 In case the amount of a transfer, demand draft, or manager's cheque has not been paid, the refund amount shall be determined based on the average purchase price of the currency used by the Bank on the same day the transfer has taken place. Refunds shall be processed only after the Client returns to the Bank any related instruments issued, and after the Bank receives final notification from the correspondent bank confirming that the transfer has not been paid and the original instructions have been cancelled.

7.18 In case the transfer is not processed the transfer fee and any related fees including correspondent banks fees will not be refunded, and in case of different currencies, the exchange rate used in the refund will be based on the refund date and the bank is not liable of any losses.

7.19 It is hereby agreed that the Bank and its correspondent banks shall not be responsible for any consequences resulting from conflict, delay, oversight, or technical errors in the transfer instructions. The Client agrees that the Bank and its correspondent banks shall not be responsible for any delay in confirming the correctness of names and details in the transfer order or payment instructions. The Client shall compensate the Bank and its correspondent banks for any loss resulting therefrom; and in all circumstances, the Bank shall not be responsible for any loss resulting therefrom.

7.20 Currency Regulations and Policies for Foreign Transfers: The Bank will charge an additional amount based on the Correspondent Bank's request and debit it directly from the Client's account.

SWIFT International Transfers may take up to three (3) business days to process before being credited to the beneficiary's account.

The following are recognized as account number formats in the respective countries:

- Kuwait, Europe, Saudi Arabia, Tunis, Mauritius and Lebanon: IBAN is the account number.
- UK and Ireland: IBAN and Sort Code (Beneficiary Bank).
- India: IFSC (Beneficiary Bank)
- For USA: FW/Routing Number (Beneficiary Bank)
- Australia: BSB (Beneficiary Bank)

7.17 في حال عدم سداد مبلغ التحويل أو الحوالة المصرفية أو الشيك المصرفي، يتم تحديد مبلغ الاسترداد على أساس متوسط سعر شراء العملة المطبق من قبل البنك في نفس يوم تنفيذ التحويل. وتتم عملية استرداد المبلغ فقط بعد أن يقوم العميل بإعادة أية أدوات صادرة بهذا الخصوص إلى البنك وبعد استلام البنك إخطار نهائي من البنك المراسل يؤكد عدم دفع مبلغ التحويل وإلغاء أوامر الدفع الأصلية.

7.18 في حالة عدم اكتمال تنفيذ التحويل، لن يتم رد رسوم التحويل أو أي رسوم أخرى ذات صلة بما في ذلك رسوم البنوك المراسلة، وفي حال اختلاف العملة، فإن سعر الصرف المستخدم في عملية الاسترداد سيعتمد على تاريخ الاسترداد، ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر.

7.19 من المتفق عليه أن البنك والبنوك المراسلة غير مسؤولة عن أي تبعات ناجمة عن تضارب أو تأخير أو إغفال أو خلل فني في أوامر التحويل. وبوافق العميل على أن البنك والبنوك المراسلة غير مسؤولة عن أي تأخير في إثبات صحة الأسماء والتفاصيل الواردة في أمر التحويل أو أوامر الدفع. وسوف يعرض العميل البنك والبنوك المراسلة عن أي خسارة ناتجة عن ذلك. وفي جميع الأحوال، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة تنتج عن ذلك.

7.20 قوانين وسياسات العملات الخاصة بالتحويلات الأجنبية: سوف يتقاضى البنك مبلغاً إضافياً بناءً على طلب البنك المراسل ويقوم بخصمه مباشرة من حساب العميل.

قد يستغرق تنفيذ التحويلات الدولية عبر SWIFT لغاية (3) أيام عمل قبل إيداعها في حساب المستفيد.

وفيما يلي الصيغة المعتمدة لأرقام الحسابات في الدول المعنية:

- الكويت، أوروبا، السعودية، تونس، موريشيوس، ولبنان: رقم الحساب المصرفي الدولي (الآيبان)
- المملكة المتحدة وأيرلندا: الآيبان ورمز الفرع (البنك المستفيد)
- الولايات المتحدة: رقم التوجيه (البنك المستفيد)
- الهند: رمز الفرع (البنك المستفيد)
- أستراليا: رمز الفرع (البنك المستفيد)

8. Push Notifications and Alerts

- 8.1 Nature Of Service: Alerts (Push Notifications, SMS) are provided for convenience only. The Bank does not guarantee their delivery or timelines.
- 8.2 The Client is responsible to notify the bank of any change in the mobile number.
- 8.3 Privacy Risk: The Client understands that Push Notifications may appear on the Device's locked screen. The Client accepts the risk that sensitive account details may be visible to others near the Device.

8. الإشعارات والتنبيهات

- 8.1 طبيعة الخدمة: تُقدّم التنبيهات (الإشعارات الفورية، الرسائل النصية القصيرة) للتسهيل فقط، ولا يضمن البنك وصولها أو توقيتها.
- 8.2 يتحمل العميل مسؤولية إبلاغ البنك عن أي تغيير في رقم الهاتف لضمان وصول الرسائل النصية.
- 8.3 مخاطر الخصوصية: يقر العميل بعلمه أن الإشعارات الفورية قد تظهر على شاشة الجهاز من الخارج، وبالتالي، يتقبل مخاطر أن تكون بيانات حسابه الحساسة مرئية للأشخاص القريبين من الجهاز.

9. Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability

- 9.1 "As Is" Basis: The App is provided "as is" and "as available". The Bank expressly disclaims all warranties regarding speed, accuracy, or uninterrupted access.
- 9.2 Exclusion of Liability: To the maximum extent permitted by law, the Bank shall not be liable for:
- Any direct, indirect, incidental, or consequential damages;
 - Loss of profits, data, business opportunities, system failures, viruses, cyber attacks, or hacking incidents affecting the Client's Device;
 - Any error caused by the Client's mobile network provider;
 - Delays, errors or losses arising from incorrect instructions;
 - Legal and regulatory restrictions affecting specific transactions.
- 9.3 The Bank is not liable in case the transaction has not been processed or returned by the correspondent Bank.
- 9.4 The Bank will not refund any charges or fees due to not processing any of the transactions due to certain cases out of the Banks authority.

9. إخلاء المسؤولية عن الضمانات وتحديد المسؤولية

- 9.1 حالة التطبيق "كما هو": يُقدّم التطبيق "كما هو" و"حسبما يكون متاحاً". يخلي البنك مسؤوليته صراحةً عن جميع الضمانات المتعلقة بالسرعة أو الدقة أو الوصول دون انقطاع.
- 9.2 استثناء المسؤولية: إلى أقصى حد يسمح به القانون، لن يكون البنك مسؤولاً عن:
- أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو تبعية؛
 - خسارة الأرباح أو البيانات أو فرص العمل أو أعطال النظام أو الفيروسات أو الهجمات الإلكترونية أو حوادث الاختراق التي تؤثر على جهاز العميل؛
 - أي خطأ ناتج عن مزود شبكة الهاتف النقال الخاص بالعميل؛
 - التأخير أو الأخطاء أو الخسائر الناتجة عن أوامر دفع غير صحيحة؛
 - قيود قانونية أو رقابية تؤثر على معاملات محددة.
- 9.3 ولن يكون البنك مسؤولاً في حال عدم تنفيذ المعاملة أو إرجاعها من قبل البنك المراسل.
- 9.4 كما لن يقوم البنك برد أي رسوم أو عمولات في حال عدم تنفيذ أي من المعاملات نظراً لحالات معينة خارج نطاق صلاحيات البنوك.

10. Compliance (AML/ CTF/ FATCA/ CRS)

- 10.1 The client undertakes that all payment instructions comply with applicable laws, including anti -money laundering, and do not involve illegal activities according to local and beneficiary country laws and regulation, of which the Client is fully responsible and does not hold the Bank any responsibility.
- 10.2 The Bank may disclose transaction details to regulators, authorities, or correspondent banks when required by law.
- 10.3 The Client is responsible in obtaining and providing any required approvals related to the transactions prior to execution, and does not hold the Bank responsible if the transaction wasn't processed due to lack of obtaining proper requirements.
- 10.4 The Client warrants that all transactions conducted via the App comply with Kuwaiti law and Electronic Transaction Law (including law number 106 of 2013 regarding AML/ CTF) and international regulations (FATCA/ CRS).
- 10.5 The Bank may freeze funds or block the App if suspicious activity or misuse is detected, without prior notice.
- 10.6 All transactions are subject to AML, sanctions, and regulatory checks.
- 10.7 The Client shall provide documents or clarifications when requested by the Bank, which the Bank may share with correspondent banks if requested.

10. الالتزام بالقوانين (مكافحة غسل الأموال/ تمويل الإرهاب/ قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية/ معيار الإبلاغ المشترك)

- 10.1 يتعهد العميل بأن تكون جميع أوامر الدفع متوافقة مع القوانين المعمول بها، بما في ذلك متطلبات مكافحة غسل الأموال، وألا تنطوي على أنشطة غير مشروعة وفقاً للقوانين واللوائح المحلية للدولة التي يتواجد فيها المستفيد، والتي يتحمل عنها العميل المسؤولية الكاملة دون أن يحمل البنك أي مسؤولية بهذا الخصوص.
- 10.2 يجوز للبنك الإفصاح عن تفاصيل العملية للجهات الرقابية أو السلطات المختصة والبنوك المراسلة عندما يكون ذلك مطلوباً بموجب القانون.
- 10.3 يتحمل العميل مسؤولية الحصول على وتقديم أي موافقات مطلوبة تتعلق بالمعاملات قبل تنفيذها، ولن يحقل البنك المسؤولية في حال عدم التنفيذ نتيجة لعدم الحصول على المتطلبات المناسبة.
- 10.4 يضمن العميل أن جميع المعاملات التي تتم عبر التطبيق متوافقة مع القانون الكويتي وقانون المعاملات الإلكترونية (بما في ذلك القانون رقم 106 لسنة 2013 بشأن مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب) واللوائح الدولية (قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية/ معيار الإبلاغ المشترك).
- 10.5 يحق للبنك تجميد الأموال أو حظر التطبيق في حال رصد أي نشاط مشبوه، أو سوء استخدام دون إشعار مسبق.
- 10.6 تخضع جميع المعاملات لإجراءات مكافحة غسل الأموال والعقوبات والدقيقات التنظيمية.
- 10.7 يلتزم العميل بتقديم المستندات أو التوضيحات عند طلبها من قبل البنك ويمكن للبنك مشاركتها مع البنوك المراسلة في حال طلبها.

11. Privacy and Data Sharing

- 11.1 Consent: The Client consents to the collection, storage, and processing of their data by the Bank.
- 11.2 Disclosure: the Client authorizes the Bank to disclose information to:
- The central Bank of Kuwait (CBK) and other regulators;
 - Ci-Net and credit information agencies;
 - Correspondent banks and payment processors (KNET, SWIFT) As necessary to execute transactions;
 - Law enforcement agencies if required by law.
- 11.3 The Client represents and warrants to provide any information requested by the Bank, and Client hereby gives the bank the right to collect, use, and share relevant information about the Client, the Client's instructions, the Client's use of the Bank's products and the services, and the Client's relationships with the Bank in order to provide the Client with the service.
- 11.4 The Client is responsible for providing the Bank with any information and documents requested by the Bank and authorizes the Bank to share them with correspondent banks. In case the Client refuses to provide the requested information and/or documents, the Bank may refuse to process the transactions without bearing any liability or costs. Moreover, the Bank will not be held liable for the recovery of the lost funds.

12. User Access & Security

- 12.1 The Client is fully responsible for all actions performed through the App by any of its Users.
- 12.2 The Client shall ensure accurate, complete, and up-to-date data is entered into the App.
- 12.3 The Bank shall not be liable for any loss arising from incorrect data, misuse, or unauthorized access caused by the Client.
- 12.4 The Client shall maintain internal controls, segregation of duties, and approval workflows.

11. الخصوصية ومشاركة البيانات

- 11.1 الموافقة: يوافق العميل على قيام البنك بجمع بياناته وتخزينها ومعالجتها.
- 11.2 الإفصاح: يُصرّح العميل للبنك بالإفصاح عن المعلومات إلى:
- أ. بنك الكويت المركزي والجهات الرقابية الأخرى؛
 - ب. شركة شبكة الكويت للمعلومات الائتمانية (Ci-Net) وشركات المعلومات الائتمانية؛
 - ج. البنوك المراسلة ومعالجي المدفوعات (KNET, SWIFT) حسب الضرورة لتنفيذ المعاملات؛
 - د. جهات إنفاذ القانون إذا اقتضى القانون ذلك.
- 11.3 يقر العميل ويتعهد بتقديم أي معلومات يطلبها البنك، كما يمنح البنك بموجب الحق في جمع واستخدام ومشاركة المعلومات الخاصة به والتعليمات الصادرة عنه والتفاصيل المرتبطة باستخدامه لمنتجات وخدمات البنك والمرتبطة بعلاقته مع البنك ليتمكن البنك من تزويده بالخدمة.
- 11.4 يكون العميل مسؤولاً عن تزويد البنك بأي معلومات ومستندات يطلبها البنك ويفوض البنك بمشاركتها مع البنوك المراسلة. وفي حالة رفض العميل تقديم المعلومات و/أو المستندات المطلوبة، يجوز للبنك رفض تنفيذ المعاملات دون تحمل أي مسؤولية أو تكاليف. كما لن يكون البنك مسؤولاً عن استرداد الخسائر التي تكبدها العميل نتيجة لذلك.

12. إمكانية وصول المستخدم وأمن التطبيق

- 12.1 يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن جميع الإجراءات التي يقوم بها أي من مستخدميها عبر التطبيق.
- 12.2 يضمن العميل إدخال بيانات دقيقة وكاملة ومحدثة في التطبيق.
- 12.3 لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة ناتجة عن بيانات غير صحيحة أو سوء استخدام أو وصول غير مصرح به من جانب العميل.
- 12.4 يلتزم العميل بالحفاظ على ضوابط داخلية، وفصل المهام، وإجراءات الموافقة.

<p>13. App Availability</p> <p>13.1 The App may be unavailable during maintenance, security checks, or due to factors outside the Bank's control.</p> <p>13.2 The Bank does not guarantee uninterrupted or error-free access to the App.</p> <p>13.3 The Bank shall not be liable for delays, interruptions, or failures caused by network issues or third-party service providers.</p>	<p>13. توفر التطبيق</p> <p>13.1 قد يكون التطبيق غير متاح أثناء الصيانة أو عمليات التحقق الأمني أو لأسباب خارجة عن سيطرة البنك.</p> <p>13.2 لا يضمن البنك الوصول إلى التطبيق دون انقطاع أو دون مواجهة أخطاء فنية.</p> <p>13.3 لا يتحمل البنك مسؤولية أي تأخير أو انقطاع أو عطل ناتج عن مشاكل في الشبكة أو عن مزودي خدمات خارجيين.</p>
<p>14. Data Accuracy & Processing</p> <p>14.1 The Client is solely responsible for the correctness of all instructions, files, uploads, and beneficiary details.</p> <p>14.2 The Bank may reject instructions that do not meet regulatory or technical requirements.</p> <p>14.3 The Bank shall not be liable for duplicate, incorrect, or unauthorized transactions resulting from Client error.</p>	<p>14. دقة البيانات ومعالجتها</p> <p>14.1 يتحمل العميل وحده مسؤولية صحة جميع التعليمات والملفات التحميلات وتفصيلات المستفيدين.</p> <p>14.2 يحق للبنك رفض التعليمات التي لا تستوفي المتطلبات الرقابية أو الفنية.</p> <p>14.3 لا يتحمل البنك مسؤولية المعاملات المكررة أو غير الصحيحة أو غير المصرح بها الناتجة عن خطأ من العميل.</p>
<p>15. Indemnity</p> <p>15.1 The Bank shall not be liable for any direct, indirect, or consequential loss arising from use of the App.</p> <p>15.2 The Client agrees to indemnify the Bank against all claims, damages, or expenses arising from misuse or breach of these Terms.</p> <p>15.3 The Bank's sole obligation is to process valid instructions received through the App.</p>	<p>15. التعويض</p> <p>15.1 لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة مباشرة أو غير مباشرة أو تبعية ناتجة عن استخدام التطبيق.</p> <p>15.2 يوافق العميل على تعويض البنك عن جميع المطالبات والأضرار والنفقات الناجمة عن سوء استخدام هذه الشروط أو الإخلال بها.</p> <p>15.3 يقتصر التزام البنك على تنفيذ التعليمات الصحيحة الواردة عبر التطبيق.</p>
<p>16. User Roles & Access Controls</p> <p>16.1 The Client is responsible for defining and maintaining User roles within the App, including but not limited to Administrator, Maker, Checker, and Approver levels. The Bank shall act upon instructions submitted through the App based on the access rights configured by the Client, and any such instructions shall be deemed fully authorized.</p> <p>16.2 The Bank bears no responsibility for internal misuse, unauthorized approvals, improper role assignment, excessive limits, or failure of the Client to maintain proper segregation of duties. Any transaction submitted using valid credentials shall be treated as a binding instruction from the Client.</p>	<p>16. أدوار المستخدمين وضوابط عملية الوصول</p> <p>16.1 يتحمل العميل مسؤولية تحديد أدوار المستخدمين في التطبيق وإدارتها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أدوار المدير، والمنشئ، والمدقق، والموافق. يلتزم البنك بتنفيذ التعليمات المقدمة عبر التطبيق بناءً على صلاحيات الوصول التي حددها العميل، وتُعتبر هذه التعليمات مفوضة بالكامل.</p> <p>16.2 لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن سوء الاستخدام الداخلي، أو الموافقات غير المصرح بها، أو تعيين الأدوار بشكل غير صحيح، أو تجاوز الحدود المسموح بها، أو إخفاق العميل في الفصل السليم بين المهام. تُعتبر أي معاملة مقدمة باستخدام بيانات اعتماد صحيحة بمثابة تعليمات ملزمة من العميل.</p>

17. Account Statements

- 17.1 The Client may access electronic account statements and transaction history through the App. The Bank shall not be responsible for any delay, omission, or discrepancy caused by system updates, data synchronization, or network issues. Electronic statements provided through the App are for information only and shall replace official stamped statements issued by the Bank upon request.
- 17.2 The Client shall promptly review all statements and notify the Bank of any discrepancies within the period prescribed by the Bank; otherwise, the statements shall be deemed correct and accepted.

17. كشوفات الحساب

- 17.1 يمكن للعميل الاطلاع على كشوفات الحساب الإلكترونية وسجل المعاملات عبر التطبيق. لا يتحمل البنك مسؤولية أي تأخير أو حذف أو اختلاف ناتج عن تحديثات النظام أو مزامنة البيانات أو مشاكل الشبكة. الكشوفات الإلكترونية المقدمة عبر التطبيق هي للعلم فقط وتحل محل الكشوفات الرسمية الموثومة الصادرة عن البنك عند الطلب.
- 17.2 يجب على العميل مراجعة جميع الكشوفات فورًا وإبلاغ البنك بأي اختلافات خلال الفترة التي يحددها البنك؛ وإلا، تُعتبر الكشوفات صحيحة ومقبولة.

18. Linking Corporate Cards

- 18.1 The App may allow the Client to link corporate debit or credit cards for enquiry purposes only. The Bank shall not be liable for any misuse, unauthorized viewing, or operational errors resulting from incorrect card linkage, incorrect User access configuration, or the Client's failure to maintain proper internal controls.
- 18.2 Card linkage does not grant the User any authority to perform card transactions, request replacements, or amend card limits unless separately authorized by the Bank through formal channels.

18. ربط بطاقات الشركات

- 18.1 قد يسمح التطبيق للعميل بربط بطاقات الخصم أو الائتمان الخاصة بالشركة لأغراض الاستعلام فقط. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي سوء استخدام أو اطلاع غير مصرح به أو أخطاء تشغيلية ناتجة عن ربط البطاقة بشكل غير صحيح، أو عن إعدادات وصول المستخدم غير الصحيحة، أو عن إخفاق العميل في تطبيق الضوابط الداخلية المناسبة.
- 18.2 لا يمنح ربط البطاقة المستخدم أي صلاحية لإجراء معاملات البطاقة، أو طلب استبدالها، أو تعديل حدودها، إلا إذا تم الحصول على إذن منفصل من البنك عبر القنوات الرسمية.

19. Facilities (Enquiry Services)

- 19.1 Facility details displayed through the App are provided for enquiry purposes only and may include outstanding balances, installment schedules, maturity dates, and other related information. The Bank does not guarantee that Facility data displayed on the App reflects real-time Facility status, as updates may require processing time or manual posting.
- 19.2 The Client acknowledges that Facility amendments, restructures, settlements, or early repayment requests cannot be submitted through the App and must be processed through the Bank's authorized channels. The Bank shall not be liable for decisions made by the Client based solely on enquiry information displayed on the App.

19. التسهيلات (خدمات الاستعلام)

- 19.1 تُعرض تفاصيل التسهيلات عبر التطبيق لأغراض الاستعلام فقط، وقد تشمل الأرصدة المستحقة، ومواعيد سداد الأقساط، وتواريخ الاستحقاق، وغيرها من المعلومات ذات الصلة. لا يضمن البنك أن تعكس بيانات التسهيلات المعروضة على التطبيق حالة القرض في الوقت الفعلي، حيث قد تتطلب التحديثات وقتًا للمعالجة أو إدخالًا يدويًا.
- 19.2 يُقرّ العميل بأنه لا يمكن تقديم طلبات تعديل التسهيلات، أو إعادة جدولتها أو تسويتها أو سدادها المبكر عبر التطبيق بل يتعين تقديمها من خلال القنوات المعتمدة لدى البنك. لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن القرارات التي يتخذها العميل والتي تكون مستندة فقط إلى معلومات الاستعلام المعروضة على التطبيق.

<p>20. Amendments</p> <p>20.1 The Bank reserves the right to amend, modify, or add to these terms and conditions at anytime.</p> <p>20.2 Such changes will be effective immediately upon posting on the Bank's website or within the App.</p> <p>20.3 The Client's continued use of the App constitutes full acceptance of the amended terms.</p> <p>20.4 The Bank is not required to obtain from the Client a new signature or specific consent of these changes.</p>	<p>20. التعديلات</p> <p>20.1 يحتفظ البنك بحقه في تعديل أو تغيير أو إضافة أي بنود إلى هذه الشروط والأحكام في أي وقت.</p> <p>20.2 تسري هذه التغييرات فور نشرها على موقع البنك الإلكتروني أو داخل التطبيق.</p> <p>20.3 يُعد استمرار العميل في استخدام التطبيق بمثابة قبول كامل للشروط المعدلة.</p> <p>20.4 لا يشترط على البنك الحصول على توقيع جديد من العميل أو موافقة صريحة منه على هذه التغييرات.</p>
<p>21. Suspension & Termination</p> <p>21.1 The Bank may suspend or terminate access at any time for security, regulatory, or risk reasons.</p> <p>21.2 The Client remains liable for all pending or executed transactions prior to termination.</p>	<p>21. التعليق والإلغاء</p> <p>21.1 يجوز للبنك تعليق أو إنهاء الوصول في أي وقت لأسباب أمنية أو تنظيمية أو متعلقة بالمخاطر.</p> <p>21.2 يبقى العميل مسؤولاً عن جميع المعاملات المتعلقة أو المنفذة قبل الإلغاء.</p>
<p>22. Governing Law and Jurisdiction</p> <p>22.1 These terms are governed by the laws of Kuwait.</p> <p>22.2 The Client irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of the courts of Kuwait.</p>	<p>22. القانون الحاكم والاختصاص القضائي</p> <p>22.1 تخضع هذه الشروط لقوانين دولة الكويت.</p> <p>22.2 يوافق العميل بشكل نهائي وحصري على الخضوع للاختصاص القضائي لمحاكم دولة الكويت.</p>